



de pois

Pourquoi les hippotames n'ont pas

لَمَّا لَا تَمَلِّكُ أَقْرَابِي الْبَهْرِ شَجْرًا

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

لَمَّا لَا تَمَلِّكُ أَقْرَابِي الْبَهْرِ شَجْرًا / Pourquoi les

hippotames n'ont pas de pois

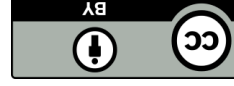
Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (ar) Heba Teshah, Maouia Haj

Mabrouk, (fr) Benjamin Chau

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ، كَانَ أُرْنَبٌ يَمْشِي بِالْقُرْبِ مِنْ حَافَةِ النَّهْرِ.

...

Un jour, Lapin marchait le long de la rivière.

Hippo était là aussi pour se promener et manger de la bonne herbe verte.

...

الغشيب الأليخضر اللينيند.

كان هناك أيضا فرس نهر في نزهة، وكان يأكل بعض





لَمْ تَكُنِ الْفَرَسُ تَعْرِفُ بِوُجُودِ الْأَزْنَبِ فَدَاسَتْ بِطَرِيقِ الْحَطَأِ عَلَى
 قَدَمِهِ. صَرَخَ الْأَزْنَبُ بِوَجْهِ فَرَسِ النَّهْرِ، "أَنْتِ يَا فَرَسَ النَّهْرِ! الْأَتْرَبِينَ
 أَنْكِ دُسْتِ عَلَى قَدَمِي؟"

...

Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla
 « Hippo ! Tu vois que tu me piétines le pied ? »



فَرِحَ الْأَزْنَبُ أَنْ شَعَرَ فَرَسِ النَّهْرِ قَدْ اخْتَرَقَ. وَحَتَّى يَوْمِنَا هَذَا،
 وَخَوْفًا مِنَ النَّارِ، لَا تَبْتَعِدُ فَرَسُ النَّهْرِ عَنِ الْمَاءِ أَبَدًا.

...

Lapin était content que les cheveux de Hippo
 étaient brulés. Et à ce jour, de crainte du feu,
 les hippopotames ne s'éloignent jamais de
 l'eau.

Hippo se mit à pleurer et se réfugia à l'eau. Le feu avait brûlé tous ses cheveux. Hippo continua à pleurer : « Mes poils ont brûlé. Tu as brûlé tous mes poils ! Mes poils ont disparu ! Mes si beaux poils ! »

...

بدايت فريش فريش النهر بانجاء نهره رخصت له رخصت النهر الى الماء. لقد احرقت النار كل شعورها. طالت فريش النهر ينكر، "لقد احرقت كل شعوري بالنار، لقد احرقت كل شعوري ذهب كل شعوري ذهب كل شعوري الخملي، شعوري الخملي" ا



Hippo s'excusa à Lapin : « Je suis si désolé, mon ami. Je ne te voyais pas. Pardonne-moi, s'il-te-plait ! Mais Lapin n'écoutait pas et cria à Hippo : « Tu l'as fait exprès ! Un jour, tu verras ! Tu paieras pour ça ! »

...

اعتذرت فريش فريش النهر، وقالت، "انا آسفة يا صديقي، قاتا له ارك ... اخرجك سا محبتي". لكن الارنب لم يسمع كلامها وصرخ بها، "انيت افسدت هذا وسنفوتني الثمن" ا





ذَهَبَ الْأَرْنَبُ لِيُبْحَثَ عَنِ النَّارِ وَقَالَ، "إِذْهَبِي وَأَحْرِقِي فَرْسَ النَّهْرِ
عِنْدَمَا تَأْتِي إِلَى الْمَاءِ لِتَأْكُلِ الْعُشْبَ لِأَنَّهَا دَاسَتْ عَلَيَّ". أَجَابَتْهُ النَّارُ،
"سَأَفْعَلُ مَا طَلَبْتَ مِنِّي يَا صَدِيقِي".

...

Puis Lapin partit chercher Feu et lui dit : « Va brûler Hippo quand elle sort de l'eau pour manger l'herbe. Elle m'a piétiné le pied ! » Feu répondit : « Pas de souci, Lapin, mon ami. Je ferai ce que tu as demandé. »



وَبَعْدَ ذَلِكَ بَيْنَمَا كَانَتْ فَرْسَ النَّهْرِ تَأْكُلُ الْعُشْبَ، إِندَلَعَتِ النَّيِّرَانُ
وَبَدَأَتْ بِحَرْقِ شَعْرِ فَرْسِ النَّهْرِ.

...

Plus tard, Hippo mangeait l'herbe loin de la rivière lorsque soudain « ZOUM ! » Feu s'enflamma. Les flammes commencèrent à brûler les poils de Hippo.